

RABSONG SHAR

Welcome song for the King and Queen

Rabsong Shar is a special room in the palace where the King and Queen live. The door of the Rabsong Shar is on the East side. When King and Queen sit together, the King wears a golden hat while the Queen wears turquoise and choral beads. Tashi Tsering goes outside the palace and plays this song from the palace courtyard to welcome the King and Queen to their house.

རམས་སང་ཤར་གྱི་གཡས་ཕྱོགས་ནས།]x2

སྤྱི་འདི་སྤྱི་པོ་མཐར་པོ་བཞུགས།

འོད་གསལ་ལྷ་ཡི་དུས་རྒྱལ་བཞུགས།

གཅིག་ཕྱོགས་ཁ་ལག་གནིས་ཆ་ཞོམས།

མི་དབང་རྒྱ་བྱ་གསེར་སྤྱི་བེམ་རྟོགས་ཞོམས། } x2

The king stays on the right side of Rabsong Shar
In this room the greatness stays
The greatness of the gods is the king's generation
On one side is **food??** and on the other he accepts
The crown of gold, peacock feathers and ornaments

རམས་སང་ཤར་གྱི་གཡོན་ཕྱོགས་ནས།] x2

སྤྱི་འདི་སྤྱི་པོ་མཐར་པོ་བཞུགས།

འོད་གསལ་ལྷ་ཡི་དུས་རྒྱལ་བཞུགས།

གཅིག་ཕྱོགས་ཁ་ལག་གནིས་ཕྱོགས་ཞོམས།

དམར་པོའི་བྱ་རྒྱ་གོར་ནས་སྤྱོམས། } x2

The Queen stays on the left side of the Rabsong Shar
In this room the greatness stays
In the greatness of the God's is the Queen's generation
On one side is **food ??** and on the other she accepts
The the turquoise and coral jewels

གློ་གིས་ལུང་པའི་ཕ་ནས།

Logey lumbey phuney] x2

རྒྱལ་པོའི་ཆེན་པོས་མ་བཞུགས།

Gyalpü sheeb tshen dulma shug

ཞག་གསལ་ཁ་ལ་ཆེན་པོས་ག་ལོ།

Shasum khalu shap kha rhol

ཆེན་པོ་ག་གསེར་ཀ་དབྱུག་ལོ།

Shar sum khalah ship kah rhol

ཞག་གསལ་ཁ་ལ་ཆེན་པོས་ག་ལོ།

Tzamling tamghey uuhrgey khang

འཛམ་སྐྱིད་ཐམས་ཅད་འོད་སྤྲི་ཁངས།

Lhadang lhamu tsun gyop tzey

Inside the Lo Valley where the King's strong horses are kept
After three days, adorn the horses with saddles
A golden saddle for the king and a turquoise saddle for the Queen
All the world is brilliant, and when the King and Queen appear they are radiant
God and Goddess protect them
And the sun and moon revolve around them

ལྷ་དང་ལྷ་མོའི་སྒྲུང་ས་ཡོངས་མཛུས།

Nyinda nyeekee iekol rhol

ཉི་ཟླ་གཉིས་ཡི་གཤམ་ཡོར་རྒྱུ་རེལ།

Vocab:

Rhol – take round

Horse – ta; cheepshen; cheebah (respect)

Gyaen – King

Shipjen – horse

Dulma – strong